



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



Franzensfeste/ Fortezza 08.05.2023

Interessensbekundung

Operatives Projektmanagement bei der Konzeption und Umsetzung der neuen Dauerausstellung zur Neueren und Neuesten Geschichte im Landesmuseum Festung Franzensfeste

Das Landesmuseum Festung Franzensfeste wird sich in den nächsten Jahren verstärkt zum musealen Zentrum für die Neuere und Neueste Geschichte Südtirols entwickeln. Um diesem Auftrag nachzukommen, ist ein neuer Dauerausstellungsbereich zur Zeitgeschichte Südtirols mit Ausblick auf die letzten 200 Jahre bis in die Gegenwart in Vorbereitung. Ein entsprechendes von der Landesregierung genehmigtes Grobkonzept liegt bereits vor.

Aufgrund der intern fehlenden Ressourcen beabsichtigt das Landesmuseum Festung Franzensfeste zur Begleitung des gesamten Prozesses von der Planung bis zur Umsetzung einen externen Auftrag für das operative Projektmanagement zu vergeben. Als operative:r Projektmanager:in werden Sie das Projekt zur neuen Dauerausstellung und dessen Umsetzung begleiten und einen reibungslosen Ablauf gewährleisten. Sie sind die Schnittstelle zwischen der Museumsleitung, der für die inhaltliche Ausarbeitung verantwortliche Arbeitsgruppe, dem mit der Ausstellungsgestaltung beauftragten Unternehmen sowie zum zuständigen Bauamt der Autonomen Provinz Bozen.

Die Aufgaben:

- Durchführung der Projektleitung und Gewährleistung einer

Manifestazione di interesse

Project management operativo del progetto per la concezione e l'implementazione della nuova mostra permanente sulla storia contemporanea presso il Museo provinciale Forte di Franzensfeste

Nei prossimi anni il Museo provinciale Forte di Fortezza si prefigge di diventare un centro museale per la storia contemporanea dell'Alto Adige. Per adempiere a questa missione, è in preparazione una nuova area espositiva permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige, con uno sguardo agli ultimi duecento anni fino al presente. Un concetto di massima è già stato approvato dalla Giunta provinciale.

A causa della mancanza di risorse interne, il Museo provinciale Forte di Fortezza intende affidare un contratto esterno per la gestione operativa del progetto per accompagnare l'intero processo dalla pianificazione alla realizzazione. In qualità di project manager operativo, dovrà accompagnare il progetto della nuova mostra permanente e la sua realizzazione e garantire che tutto si svolga senza intoppi. Sarà l'interfaccia tra la direzione del museo, il gruppo di lavoro responsabile dei contenuti, la ditta incaricata per l'allestimento e l'Ufficio per l'edilizia competente della Provincia Autonoma di Bolzano.

Ambiti di competenza:

- Effettuare la gestione del progetto e garantire la tempestività,



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali



fristgerechten, reibungslosen sowie vertrags- und gesetzeskonformen Ausführung.

- Prozessmanagement: Abstimmung von Zielen, Fristen und Ergebnissen.
- Koordination aller Projektbeteiligten, Teams, Arbeitsgruppen, extern Beauftragte sowie Vorbereitung und Durchführung von Arbeitstreffen samt Dokumentation und Protokollerstellung.
- Erstellung von Budgetplänen und deren Kontrolle
- Kommunikationsschnittstelle zwischen den Beteiligten
- Verhandlungen mit in- und ausländischen Leihgeber:innen
- Organisation der Transporte und Versicherungen sowie Beauftragung und Terminierung der Kurierere
- Unterstützung bei der Planung und Umsetzung weiterer operativer Aufgaben, die in direkten Zusammenhang mit den Ausstellungsvorbereitungen stehen.

Zugangsvoraussetzungen:

- Erfahrung im Bereich Projektmanagement von größeren Projekten, vorzugsweise im Bereich Ausstellungsmanagement
- Gute Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache

Der/die Bewerber:in sollte folgende Fähigkeiten aufweisen:

- Management- und Führungskompetenzen
- strukturierte Arbeitsweise und strategisches Denken
- Problemlösungskompetenz
- Organisationsabläufe und Prozesse planen und begleiten können
- Teamfähigkeit und soziale Kompetenz

la regolarità e la conformità contrattuale e legale.

- Gestione dei processi: coordinamento di obiettivi, scadenze e risultati.
- Coordinamento di tutti i partecipanti al progetto, teams, gruppi di lavoro, appaltatori esterni, nonché preparazione e realizzazione di riunioni di lavoro, compresa la documentazione e la preparazione dei verbali.
- Preparazione di piani di bilancio e loro controllo.
- Interfaccia di comunicazione tra le parti coinvolte.
- Trattative con prestatori locali ed esteri.
- Organizzazione dei trasporti e delle assicurazioni così come l'incarico e la programmazione dei corrieri.
- Supporto nella pianificazione e realizzazione di altri compiti operativi direttamente legati alla preparazione della mostra.

Requisiti:

- Esperienza nella gestione di progetti più grandi, preferibilmente nel campo della gestione di mostre
- Buona conoscenza della lingua tedesca e italiana

Il candidato/la candidata deve avere le seguenti competenze:

- Capacità di gestione e di leadership
- Metodi di lavoro strutturati e pensiero strategico
- Capacità di risolvere problemi
- Essere in grado di pianificare e sostenere procedure e processi organizzativi
- Capacità di lavorare in gruppo e competenza sociale



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali



- Kommunikationsfähigkeit
- Selbständigkeit
- Flexibilität
- Verantwortungsbewusstsein

Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser Tätigkeiten an Interessierte oder Expert:innen, die eine nachgewiesene Erfahrung in den oben angeführten Bereichen besitzen und sich nicht in einem Interessenkonflikt befinden.

Gegenstand und Beschreibung

Das Landesmuseum Festung Franzensfeste wird das museale Zentrum für die Neuere und Neueste Geschichte Südtirols sein.

Dazu gehören:

- eine neue Dauerausstellung mit wechselnden Sonderausstellungen zur Vertiefung von spezifischen Themenstellungen
- ein Dokumentationszentrum mit Sammlung und Vernetzung zu bereits bestehenden externen Sammlungen, Depots, Archiven
- ein Vermittlungslabor (oder Lernlabor) mit spezifischen Bildungsangeboten.

Damit versteht sich das Landesmuseum Festung Franzensfeste als Zentrum für alle, als Ort der sprachgruppenübergreifenden Begegnung, als Wissensort und Behälter (Dokumentationszentrum), an dem Vergangenes erlebt werden kann (Emotionen) um Gegenwart zu verstehen (Rationalität) und eine nachhaltige Zukunft zu gestalten (Vision).

Auf diese Weise erfüllt das Landesmuseum die von ICOM (Internationaler Museumsrat) und vom Museumsgesetz (Landesgesetz vom 16. Juni 2017, Nr. 6) definierten zentralen Aufgaben wie

- capacità di comunicazione
- indipendenza
- Flessibilità
- Senso di responsabilità

Per l'espletamento delle attività in oggetto, la presente comunicazione si rivolge a persone interessate ed esperte, che vantino una comprovata esperienza nei settori elencati e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

Oggetto e descrizione

Il Museo provinciale Forte di Fortezza sarà il centro museale per la storia contemporanea dell'Alto Adige.

Ciò comprende:

- una nuova esposizione permanente con mostre temporanee di approfondimento.
- un centro di documentazione con una raccolta che sia in rete anche con collezioni, depositi e archivi esterni esistenti
- un laboratorio per progetti educativi (o laboratorio di apprendimento) con offerte specifiche.

Il Museo provinciale Forte di Fortezza si propone come un centro per tutti, un luogo di incontro interlinguistico, un luogo di conoscenza e un contenitore (centro di documentazione) dove il passato può essere vissuto (emozioni) per comprendere il presente (razionalità) e per dare forma a un futuro sostenibile (visione).

In questo modo, il Museo provinciale adempie ai compiti centrali definiti dall'ICOM (International Council of Museums) e dalla Legge sui Musei (Legge provinciale del 16 giugno 2017, n. 6),



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali



Sammeln und Bewahren, Ausstellen und Präsentieren, Forschen und Vermitteln.

Ziele der neuen Dauerausstellung

- Besuchende über die wichtigsten Ereignisse Südtirols, deren Bedeutung und Folgen für die weitere Entwicklung Südtirols zu informieren.
- Eine kritische Auseinandersetzung mit den präsentierten Inhalten und erzählten Geschichten ermöglichen.
- Einen konstruktiven und offenen Dialog anregen.
- Positionierung als außerschulischer Lernort stärken.

Räumliche Verortung und Flächen

Die Dauerausstellung zur Neueren und Neuesten Geschichte Südtirols wird in den beiden Gebäuden Nr. 33 und 35, direkt am Stausee liegend, jeweils im Ober- und Untergeschoss realisiert. Es stehen insgesamt 1.052,93 m² netto Ausstellungsfläche zur Verfügung.

Das Vermittlungslabor (oder Lernlabor) wird im Gebäude Nr. 36 eingerichtet (netto 93,10 m² Fläche).

Hierfür werden die drei Gebäude adaptiert und restauriert.

Themen und Inhalte des neuen Dauer-ausstellungsbereichs

Neuere und Neueste Geschichte des historischen Tirols vor 1919 und Südtirols nach 1919, mit Blick auf die letzten 200 Jahre bis in die Gegenwart (die bereits realisierte Dauerausstellung „Ein-gebunkert. Bunker in Südtirol“ ist ein erster Schritt in diese Richtung). Der Fokus liegt auf dem 20. Jahrhundert mit den wichtigsten historischen Ereignissen, die sich auf die Entwicklung Südtirols

quali raccogliere e conservare, esporre, presentare, condurre ricerca e mediare.

Obiettivi della nuova mostra permanente

- Informare i visitatori sugli eventi più importanti per l'Alto Adige, sul loro significato e sulle conseguenze per il futuro sviluppo dell'Alto Adige.
- Consentire un esame critico dei contenuti presentati e delle storie raccontate.
- Incoraggiare un dialogo costruttivo e aperto.
- Rafforzare il posizionamento come luogo di apprendimento extrascolastico.

Distribuzione e aree interessate

La mostra permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige sarà realizzata nei due edifici n. 33 e 35, situati prospiciente il bacino idrico, rispettivamente al piano superiore e inferiore. In totale sono disponibili 1.052,93 m² netti di spazio espositivo.

Il laboratorio per progetti educativi (o laboratorio di apprendimento) sarà allestito nell'edificio n. 36 (superficie netta 93,10 m²).

I tre edifici devono essere adattati e restaurati.

Temi e contenuti della nuova mostra permanente

Il Museo racconterà la storia contemporanea del Tirolo storico prima del 1919 e dell'Alto Adige dopo il 1919, con uno sguardo sugli ultimi 200 anni fino ai giorni nostri (la già esistente mostra permanente "Bunkerizzato. Bunker in Alto Adige" è un primo passo in questa direzione). L'attenzione si concentra sul XX secolo con gli eventi storici più importanti che hanno avuto un impatto sullo



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



ausgewirkt haben, unter Berücksichtigung des Ortes selbst, die Festung (1833-1838) und das Dorf Franzensfeste.

Nicht nur lokal und regional, sondern Geschichte auch in nationalen, transnationalen, globalen, diversen, intersektionalen und transdisziplinären Kontexten.

Die thematischen Schwerpunkte der Ausstellung sind:

Sprache (Namen als Erinnerungsorte, Mehrsprachigkeit und Brückenfunktion des Übersetzens, Sprachenschutz, usw.)

Vernetzung/ Verbindung (die Festung und das Dorf als Knotenpunkt eines Netzwerks, Nord-Süd-Achse, Kommunikations- und Verkehrswege, Sperren und Transitwege, Konstruktion von Fremd- und Feindbildern, Energiepolitik, Nutzung und Ausbeutung der Umwelt usw.)

Grenzen (Erfindung von Grenzen, Migration, Italianisierung, Option und Rückoption, Arbeitsmigration in der Nachkriegszeit, Zerfall Jugoslawiens, Identität, usw.)

Südtirol in Gegenwart und Zukunft (Vergangenheit und Selbstdarstellung, Region, Zentrum und Peripherie, Parallelen und Vergleiche zu anderen Regionen der Alpen, Bergregionen, Minderheitsregionen der Welt, Euregio, Südtirol-Autonomie, Wirtschafts-, Sozial- und Gendergeschichte, usw.).

Das Projekt wird mit der Eröffnung der Dauerausstellung Ende 2025 abgeschlossen werden.

Beauftragungsmodus:

Eine Beauftragung als FreiberuflerIn ist möglich oder in Form einer befristeten Anstellung in Teilzeit.

sviluppo dell'Alto Adige, tenendo conto del luogo stesso, la fortezza (1833-1838) ed il paese di Fortezza.

Non solo locale e regionale, ma anche storia in contesti nazionali, transnazionali, globali, diversi, intersezionali e transdisciplinari.

I temi della mostra sono:

Lingua (i nomi come luoghi di memoria, il multilinguismo e la funzione di ponte della traduzione, la protezione della lingua, ecc.)

Rete/connessione (la fortezza ed il paese come nodi di una rete, l'asse nord-sud, le vie di comunicazione e di traffico, le barriere e le vie di transito, la costruzione di immagini di alterità e nemici, la politica energetica, l'uso e lo sfruttamento dell'ambiente, ecc.)

Confini (invenzione dei confini, migrazione, italianizzazione, opzione e ri-opzione, migrazione di lavoratori nel dopoguerra, disintegrazione della Jugoslavia, identità, ecc.)

L'Alto Adige nel presente e nel futuro (passato e autorappresentazione, regione, centro e periferia, paralleli e confronti con altre regioni delle Alpi, regioni di montagna, regioni minoritarie del mondo, Euregio, autonomia dell'Alto Adige, storia economica, sociale e di genere, ecc.).

Il progetto sarà completato con l'apertura della mostra permanente alla fine del 2025.

Modalità di incarico:

È possibile un incarico come libero professionista, oppure essere assunti a tempo determinato con contratto di lavoro a tempo parziale.



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



Weitere Informationen zu Bürozeiten unter der Tel.nr. +39 0472 057206 oder per E-Mail an Esther Erlacher (esther.erlacher@franzensfeste.info).

Vorlage der Interessensbekundung:

Die interessierten Personen müssen ihre **schriftliche Interessensbekundung und Qualifikation anhand eines Portfolios bis zum 31.05.2023 um 12:00 Uhr** an die PEC-Adresse ff.ff@pec.prov.bz.it übermitteln.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund nicht vorhersehbarer Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Datenschutz (Grundverordnung EU 2016/ Nr. 679 Art. 13, Art. 15-21)

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Betrieb Landesmuseen, in der Person der Direktorin des Betriebes. Die übermittelten Daten werden vom Betrieb auf Papier und mit elektronischen Instrumenten, die so konfiguriert sind, dass ein angemessenes Maß an Datensicherheit gewährleistet ist, für die Erfordernisse des Abschlusses des Vertrages verarbeitet. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Vertragserfüllung (Art. 6 Abs. 1 Bst. b der Verordnung (EU) 2016/679). Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden für den Zeitraum aufbewahrt, der für die

Ulteriori informazioni sono disponibili durante gli orari d'ufficio al numero tel. +39 0471 057206 oppure per e-mail a Esther Erlacher (esther.erlacher@franzensfeste.info).

Manifestazione d'interesse:

Le persone interessate dovranno comunicare **per iscritto la loro manifestazione d'interesse e la qualificazione tramite un portfolio entro il 31/05/2023 ore 12:00** all'indirizzo PEC ff.ff@pec.prov.bz.it.

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/ n. 679 art. 13, art. 15-21)

Titolare del trattamento è l'Azienda Musei Provinciali in persona della Direttrice Reggente. I dati conferiti saranno trattati con modalità cartacee e con strumenti elettronici, configurati per garantire un adeguato livello di sicurezza dei dati stessi, per le esigenze della stipulazione del contratto. La base giuridica del trattamento è l'esecuzione del contratto (art. 6, co 1, lett. b) Regolamento (UE) 2016/679). Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter provvedere agli adempimenti amministrativi richiesti. Un mancato conferimento comporterà l'impossibilità di dare esecuzione a quanto indicato o richiesto. I dati saranno conservati per il periodo necessario all'esecuzione della prestazione o dell'incarico conferito nonché rispetto ad ogni altro



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



Durchführung der erteilten Dienstleistung oder des erteilten Auftrags erforderlich ist, sowie im Hinblick auf alle anderen gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungspflichten. Die gesammelten Daten können den internen Beauftragten der Datenverarbeitung mitgeteilt werden, um die Verarbeitungsvorgänge durchzuführen, sowie an den Auftragsverarbeiter. Die personenbezogenen Daten werden in keiner Weise verbreitet oder an Drittländer außerhalb der Europäischen Union mitgeteilt oder übermittelt. Der Antragsteller erhält auf Anfrage Zugang zu seinen Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Berichtigung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen. Für die Ausübung der vorgesehenen Rechte, können Sie die Verantwortliche der Datenverarbeitung (info@landesmuseen.it) oder den Datenschutzbeauftragten (a.avanzo@renorm.it) kontaktieren.

obbligo di conservazione previsto dalla legge.

I dati potranno essere comunicati agli incaricati interni per poter compiere le operazioni di trattamento nonché ai soggetti nominati in qualità di responsabile del trattamento. I dati personali non verranno in nessun modo diffusi e non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea. L'interessato ottiene, con richiesta, l'accesso ai propri dati, estratti e informazioni sui dati e può richiedere l'integrazione, la rettifica, la cancellazione, annominazione e il blocco, ricorrendone i presupposti di legge. Per l'esercizio dei diritti può rivolgersi al titolare del trattamento (E-Mail info@museiprovinciali.it) ovvero contattare il Responsabile della protezione del trattamento (a.avanzo@inquiria.it) ossia il DPO.